

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2021年12月10日号

太田インフォルマ 2021年12月10日号(中国語版)

- P1. おおたイルミネーション&町民の森公園イルミネーション・OTA マルシェへ行こう・おおたの野菜ロビー市
- P2. 新型コロナワクチン関連情報「新型コロナワクチン追加接種(3回目)が始まります」&「初めて接種を希望する人へ」・大雪時の除雪に協力を・市税の12月納税・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・外国人日本語スピーチコンテスト開催中止のお知らせ
- P3. 年末年始休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療
- P4. 年末のごみ処理はお早めに・年末年始、市役所などが閉まっている日・中国語の外国人市民相談窓口ロウストップセンター開設日

*折込チラシ: ✓新型コロナワクチンの注射をしたあとも新型コロナウイルスの病気になるよう注意が必要です! & 新型コロナウイルスワクチンの注射を打ちましょう!! ✓市役所に来なくても、住民票や税の証明が取れます! ・太田市行政センター一覧 ✓マイナンバーカードをお持ちの外国人住民のみなさまへ ✓太田警察署からのお知らせ ✓税務署からのお知らせ

太田灯饰 2021

太田市役所灯饰

1月29日(周六)为止

时间: 17:00~22:00

新田榉树林荫大道灯饰

新田文化会馆东面市道

2月28日(周一)为止

时间: 日落~22:00

观光交流课 0276-47-1833

町民之森公园灯饰

尾岛庁舎前

1月29日(周六)为止

时间: 17:00~22:00

出自志愿者团体的自创灯饰。

期间有变更的可能。

志愿者中心 0276-60-7280

11日及12日举办弘前物产特卖,
同时有小零食及吊水气球。

太田集市

美食特产大集合!



12月11日(周六)、12日(周日)、

18日(周六)、19日(周日)

时间: 11:30~16:00

地点: 运动公园林荫道

观光交流课 0276-47-1833



太田地产蔬菜特卖会

12月14日(周二) 10:00起

于市役所一楼大堂出售大和山药、大葱、牛蒡、菠菜等。售罄截止。咨询: 农业政策课 电话: 0276-20-9714



新冠疫苗相关信息

新冠疫苗追加接种 (第三次)即将开始

从已接受了第二次接种的医护人员优先开始第三次的接种。

接种时期：第二次接种完成后大致经过8个月以上后

关于65周岁以上高龄者等的接种将于日后通知。



致初次希望接受接种者

市营集体接种预约已经结束。希望接受接种者请于医疗机构接受个别接种。

详情请参照市官网或致电电话中心。



扫码获取相关医疗机构中文一览

市新冠疫苗接种电话中心 0570-074-650
8:30至17:15 ※周六周日及节假日照常

大雪时请 协助除雪



道路整备课
0276-47-1835

如若天降大雪，为了能安全且高效的清除道路上的积雪，请理解并协助下方事项。

- 提早为您的汽车换上冬季用轮胎或者携带或装配好铁链。
- 禁止将积雪扔放于道路上或将您的汽车停放于道路上。
- 请勿靠近除雪机械。
- ☝ 除雪作业将从干线道路优先开始。
- ☝ 根据降雪情况，有可能在深夜进行除雪作业。

令和3(2021)年度12月市税缴纳

● 缴纳期限：12月27日 ● 税目：固定资产税(第4期) 国民健康保险税(第6期)

※请务必于期限内缴纳 ※随时受理银行转帐手续办理，便于缴纳

咨询：太田市役所二楼 收纳课 电话：0276-47-1820

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

外国人日语演讲大赛停办通告

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，决定中止举办原定于2022年2月的外国人日语演讲大赛。感谢诸位的理解与支持。

太田市国际交流协会 0276-48-1001



休息日急诊值班医院

12月19日 (周日)	〔小児科〕 南矢島こどもクリニック 南矢島児童診所 (南矢島町) 0276-60-0415	〔内科、小児科、皮膚科〕 木崎クリニック 木崎診所 (新田木崎町) 0276-56-7770	〔内科〕 横室医院 (尾島町) 0276-52-0502	〔整形外科〕 こいそ整形外科クリニック 小磯整形外科診所 (龙舞町) 0276-60-5518
12月26日 (周日)	〔内科、小児科〕 深川クリニック 深川診所 (小舞木町) 0276-45-0133	〔内科、外科、皮膚科〕 坂本胃腸科医院 (大原町) 0277-40-4111	〔内科〕 竹内医院 (飯田町) 0276-30-0001	〔整形外科、成形外科〕 劍持整形外科 (赤本町) 0276-25-2537
12月29日 (假日)	〔内科〕 さわのクリニック 沢野診所 (牛沢町) 0276-60-5050	〔外科、内科〕 小林胃腸科医院 (新井町) 0276-45-9080	〔内科、小児科〕 伊藤内科小児科クリニック 伊藤内科小児科診所 (飯塚町) 0276-46-3311	〔眼科〕 馬場医院 (高林赤町) 0276-38-0220
12月30日 (假日)	〔内科、小児科〕 たきざわ医院 滝沢医院 (新田赤堀町) 0276-55-1010	〔内科〕 金子クリニック 金子診所 (岩瀬川町) 0276-30-2626	〔内科〕 小林クリニック 小林診所 (世良田町) 0276-60-7560	〔整形外科〕 荻野整形外科クリニック 荻野整形外科診所 (南矢島町) 0276-38-0867
12月31日 (假日)	〔内科、小児科〕 五十嵐医院 (大原町) 0277-78-2405	〔内科〕 くろいわ内科呼吸器科クリニック 黒岩内科呼吸器科診所 (上田島町) 0276-32-9618	〔内科、小児科〕 太田東こども&おとな診療所 太田東児童成人診療所 (龙舞町) 0276-48-5611	〔眼科〕 大川眼科 (下小林町) 0276-48-7700
1月1日 (假日)	〔内科、小児科〕 しのはらクリニック 篠原診所 (世良田町) 0276-52-5501	〔内科〕 太田協立診療所 (石原町) 0276-45-4911	〔内科、小児科〕 杉立医院 (台之乡町) 0276-46-9345	〔皮膚科〕 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384
1月2日 (假日)	〔外科、内科〕 尾島クリニック 尾島診所 (粕川町) 0276-40-7171	〔内科、小児科〕 平原内科消化器科 (小舞木町) 0276-45-3891	〔内科〕 いじま呼吸器科内科クリニック 飯島呼吸器科内科診所 (下小林町) 0276-49-1121	〔皮膚科〕 ゆら皮膚科クリニック 由良皮膚科診所 (由良町) 0276-55-8622
1月3日 (假日)	〔内科、小児科〕 えはら内科クリニック 江原内科診所 (下小林町) 0276-60-3130	〔小児科〕 まゆずみこどもクリニック 黛児童診所 (大原町) 0277-32-6522	〔内科〕 下浜田クリニック 下浜田診所 (下浜田町) 0276-47-7330	〔整形外科〕 石田整形外科医院 (由良町) 0276-32-6566
1月9日 (周日)	〔内科、外科〕 くつなクリニック 朽名診所 (由良町) 0276-60-4475	〔内科〕 春日医院 (本町) 0276-22-2257	〔小児科、内科〕 もとはクリニック 本橋診所 (別所町) 0276-31-5071	〔産科〕 藤井レディースクリニック 藤井女子診所 (赤矢島町) 0276-60-3111
1月10日 (假日)	〔内科〕 富士ヶ丘病院 富士丘病院 (熊野町) 0276-22-1281	〔泌尿科、内科〕 おおた泌尿器科・内科クリニック 太田泌尿科内科診所 (赤矢島町) 0276-38-8833	〔内科、小児科〕 有坂医院 (龙舞町) 0276-45-3681	〔耳鼻咽喉科〕 まえはら耳鼻咽喉科クリニック 前原耳鼻咽喉科診所 (下小林町) 0276-30-2777

急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町 818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有变更的可能。

※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。

※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

年末垃圾处理请尽早

预计将有大量市民于年末向清洁中心及再生中心搬运垃圾，因而导致拥挤及需要长时间的等待，故请协助尽量于12月中旬为止搬入。
 自行搬入时的收费：每10公斤130日元（单位垃圾每10公斤200日元）
 搬入方法：装入无色或半透明的袋子（不可燃垃圾及剪枝除外）



清扫事业课
0276-31-8153

	区分与搬入地点	年末	年初	问询
回收	垃圾回收站	~12月31日(周五)	1月4日(周二)~	清扫事业课
	上门回收(大件垃圾)	~12月24日(周五)	1月6日(周四)~	☎0276-31-8153
自行搬入	清洁中心(可燃垃圾)	29日(周三)、30日(周四)	1月4日(周二)~	各中心 ☎0276-33-7980
	再生中心(不可燃垃圾、大件垃圾)	8:30~12:00 13:00~15:00		
	新田绿之再生中心(树木剪枝)	~12月28日(周二)	1月4日(周二)~	新田绿之再生中心 ☎0276-60-8088

市役所等年末年初休息通告



太田市役所、各行政中心、各服务中心、各保健中心将于2021年12月29日(周三)至2022年1月3日(周一)休息。



中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00、
周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧(37.5℃以上)、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。



がいこくじん し みんそうだんまどぐち
太田市役所一樓 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 0276-47-1111

上述时间以外有事咨询请拨打：0276-48-1001 (中文直通)



太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址：〒373-8718 太田市浜町2-35 电子邮箱：otaia@mx.city.ota.gunma.jp
 电话：0276-47-1908 0276-48-1001 传真：0276-48-1012
 址：https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)

太田市国际课・太田市国际交流协会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。

